

## Guida rapida per l'utente del telefono cellulare MM428

**Note :** il telefono funziona nella banda GSM 900/1800 MHz  
Prima di accendere il dispositivo, è necessario inserire correttamente almeno una scheda SIM.

## 1 ISCRIZIONE

Il presente Manuale Utente è stato pubblicato dal produttore. Eventuali correzioni e rettifiche derivanti da errori, inesattezze nelle informazioni correnti e miglioramenti al telefono o al software possono essere apportate senza preavviso, ma saranno comunque incluse nelle versioni più recenti del manuale.

Ulteriori informazioni e assistenza sono disponibili sul sito web: www.maxcom.pl. Il produttore si riserva tutti i diritti sul contenuto del presente manuale.

I diritti d'autore e i marchi commerciali menzionati nel presente documento rimangono di proprietà dei rispettivi titolari. È vietata la copia, la trasmissione, la memorizzazione o la distribuzione, totale o parziale, del materiale protetto da copyright senza previo consenso scritto.

## 2 SPECIFICHE TECNICHE

- Display a colori: LCD da 1,8" 160 x 180
  - Grandi tasti retroilluminati
  - Pulsante SOS (emette un allarme e chiama e invia automaticamente SMS ai numeri precedentemente definiti)
  - Numeri di selezione rapida (2 + 9 e \* e #)
  - Menu semplice, carattere grande
  - Funzione vivavoce
  - Elenco telefonico - 500 voci
  - Funzione di invio e ricezione di SMS e MMS
  - Radio FM, registratore vocale, lettore di file audio (MP3 / WAV / AMR)
  - Torcia elettrica, calcolatrice, sveglia
  - Doppia SIM: Mini SIM + Mini SIM
  - supporto scheda: fino a 4 GB
  - Batteria da 800 mAh
  - Tempo di standby: 240 h\*, tempo di conversazione: 5 h\*
  - Peso del telefono con batteria: 78 g
  - Dimensioni: 116 x 54 x 13 mm
- \*a seconda delle condizioni e del segnale della rete mobile

## 3 CONTENUTO DEL SET

- Telefono cellulare
- Cavo USB
- Batteria
- Guida rapida
- Scheda di garanzia
- Caricabatterie \* (vedere la marcatura sulla confezione)

 \*Per motivi ambientali, questa confezione non include un caricabatterie. Questo dispositivo può essere alimentato con la maggior parte degli adattatori di alimentazione USB e un cavo con connettore USB Type-C.

**Note :** si consiglia di conservare l'imballaggio, potrebbe essere utile per un eventuale trasporto. Si prega di conservare lo scontrino, è parte integrante della garanzia.

## 4 CARICABATTERIE

La potenza erogata dal caricabatterie deve essere compresa tra un minimo di 0,75 W richiesto dal dispositivo radio e un massimo di 10 W per raggiungere la massima velocità di ricarica.  
Il set include un cavo USB che consente di ricaricare tramite una porta USB del computer o di collegare un caricabatterie.

La velocità di ricarica dipende sia dal telefono che dalle capacità del caricabatterie. Tuttavia, il telefono è il fattore determinante per il consumo energetico massimo, quindi si consiglia di utilizzare un caricabatterie di alta qualità.

## 5 ACCESSORI

Utilizzare solo batterie, caricabatterie e accessori consigliati dal produttore di questo telefono. Verificare quali accessori sono disponibili presso il rivenditore.

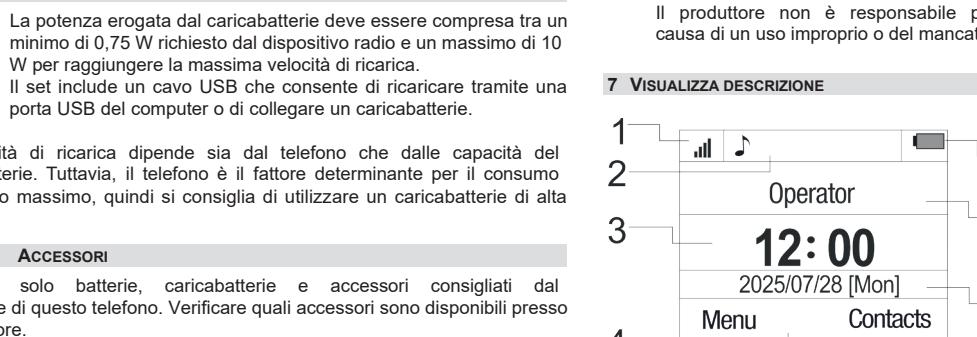
## 6 TERMINI DI UTILIZZO E SICUREZZA

**Note :** leggere attentamente le seguenti regole per ridurre al minimo il rischio di un uso improprio del telefono.

- USO: il telefono emette un campo elettromagnetico che potrebbe avere un impatto negativo su altri dispositivi elettronici, comprese le apparecchiature mediche.
- Non utilizzare il telefono in aree in cui è vietato, ad esempio in ospedali, aerei, stazioni di servizio o vicino a materiali infiammabili. L'uso del telefono in tali luoghi potrebbe esporre altre persone a pericoli.
- Non utilizzare il telefono senza l'apposito kit mentre si guida.
- Il dispositivo e i suoi accessori potrebbero contenere piccole parti. Tenere il telefono e i suoi componenti fuori dalla portata dei bambini.
- ASSISTENZA: non effettuare riparazioni o modifiche da soli, eventuali guasti devono essere eliminati da un servizio qualificato.
- PULIZIA: il telefono non deve essere pulito con sostanze chimiche o corrosive.
- TORCIA: non guardare direttamente il fascio di luce.
- APPARECCHIO ACUSTICO: se l'utente è portatore di un apparecchio acustico, regolare attentamente il volume del telefono e impostare opportunamente la sensibilità dell'apparecchio acustico.
- APPARECCHIATURE MEDICHE ELETTRONICHE: il telefono è un trasmettitore radio che potrebbe interferire con il funzionamento di apparecchiature mediche elettroniche o impianti come apparecchi acustici, pacemaker, pompe per insulina, ecc. Si raccomanda di mantenere una distanza minima di 15 cm tra il telefono e l'impianto. È possibile chiedere consiglio al proprio medico o ai produttori di questo tipo di apparecchiature.
- APPARECCHIATURE ELETTRONICHE: Per evitare il rischio di smagnetizzazione, non lasciare dispositivi elettrici vicino al telefono per lunghi periodi di tempo.
- RESISTENZA ALL'ACQUA E ALLA POLVERE: IP44 (protezione contro piccoli corpi estranei e spruzzi d'acqua).
- DISPLAY: evitare di esercitare troppa pressione sul display LCD e di utilizzare utensili affilati, poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
- Non cortocircuitare i terminali della batteria con oggetti metallici, poiché ciò potrebbe provocare un'esplosione.
- Il dispositivo non deve essere esposto a temperature basse o alte, alla luce solare diretta o a elevata umidità. Il dispositivo non deve essere posizionato vicino a un impianto di riscaldamento, ad esempio un termostifone, un forno, una stufa, un camino, un grill, ecc.
- Proteggi il tuo udito! L'esposizione prolungata a suoni forti può danneggiare l'udito.

-  Ascoltare la musica a un volume moderato e non tenere il dispositivo vicino all'orecchio quando si utilizza l'altoparlante.
- Se il dispositivo non funziona correttamente, farlo riparare presso il centro di assistenza autorizzato più vicino o presentare un reclamo al

## 7 VISUALIZZAZIONE DESCRIZIONE



## 8 DESCRIZIONE DEL TELEFONO

	Segnale di rete		Nessuna scheda SIM / Errore scheda SIM
	Nessun servizio		Mancanza di copertura
	Copertura 2G		Modalità aereo
	Nuovo SMS / MMS		Una chiamata persa
	Solo vibrazione (profilo riunione)		Disattivato (profilo silenzioso)
	Profilo attivo "Outdoor"		Roaming attivo
	Allarme attivo		Inoltro di chiamata abilitato
	Batteria carica		Batteria scarica
Le icone possono variare a seconda della versione del software		* L'icona  appare anche in roaming nazionale quando l'abbonato utilizza la rete di un altro operatore	



## 9 PREPARAZIONE DEL TELEFONO

## 9.1 INSTALLAZIONE DELLA SCHEDA SIM, DELLA SCHEDA SD E DELLA BATTERIA

venditore.

Il produttore non è responsabile per difetti causati dall'utente a causa di un uso improprio o del mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.

## 10 ACCENDERE E SPEGNERE IL TELEFONO

Per accendere il telefono, tenere premuto il tasto rosso della cornetta. Dopo un

il display dovrebbe illuminarsi. Dopo l'accensione, il display mostrerà un campo

per l'inserimento del codice PIN (se la sicurezza della scheda SIM è abilitata).

Dopo

l'accensione,

il telefono cerca automaticamente la rete. Se il telefono rileva

una rete autorizzata, sullo schermo apparirà il simbolo della potenza del

segnale.

## 11 CODICI DI SICUREZZA

## 11.1 CODICE PIN

Si tratta del codice identificativo privato della tua scheda SIM e ti viene fornito dal tuo operatore.

Il codice PIN2 viene fornito dall'operatore insieme alle schede SIM.

Alcune schede SIM non supportano questo codice.

L'inserimento di un codice PIN errato per 3 volte consecutive bloccherà la

scheda SIM. È possibile sbloccarla utilizzando il codice PUK. Per ulteriori

informazioni, contattare il proprio operatore di rete.

## 12 BLOCCO DEL TELEFONO

Il codice di blocco del telefono impedisce ad altri di utilizzare il tuo telefono

senza autorizzazione (il codice originale del telefono è 1234).

Utilizzando il codice del tuo telefono, puoi impedire ad altri di utilizzare

determinate impostazioni sul tuo telefono.

## 13 INSERIMENTO DI TESTO

Per scrivere un testo, premere il tasto appropriato finché non viene visualizzata

la lettera desiderata.

Barra spaziatrice: premere il tasto 0.

Punto, virgola e altri caratteri: premere più volte il tasto 1.

Per immettere un simbolo o un carattere speciale, premere \*

È possibile modificare il metodo di inserimento premendo il tasto #. Sono

disponibili:

- Abc – dopo il punto una lettera maiuscola,

- abc – lettere minuscole,

- ABC – lettere maiuscole,

- 123 – cifre.

## 13.1 RISPONDERE ALLE CHIAMATE

In modalità standby, immettere il numero di telefono che si desidera chiamare.

Premere il tasto rosso della cornetta "Elimina" per eliminare i dati non validi

immessi.

Una volta inserito il numero corretto, premere la cornetta verde per effettuare

una chiamata.

## 1. Chiarami gli interni.

Alcuni interni non sono raggiungibili direttamente ed è necessario chiamare

prima

il centralino telefonico o il trunk e poi comporre il numero dell'interno.

## 2. Effettuare una chiamata internazionale.

Per le chiamate internazionali, è necessario digitare "00" o "+" prima del

numero. Per digitare "+" utilizzare il tasto " \* ".

## 3. Comporre un numero dall'elenco telefonico.

Accedi ai Contatti tramite il Menu, usa i tasti di navigazione Su/Giù per trovare

un contatto. Premi la cornetta verde.

## 4. Comporre un numero dalla cronologia delle chiamate.

Accedere al registro chiamate (premere la cornetta verde in modalità standby

o accedere

tramite

il menu), utilizzare i tasti di navigazione Su/Giù per selezionare il contatto

desiderato. Premere la cornetta verde.

## 5. Composizione rapida – tasti 2 + 9 e \* e #.

In modalità standby, tenere premuto il tasto appropriato per effettuare una

chiamata.

## 13.1 RISPONDERE ALLE CHIAMATE

Per rispondere a una chiamata in arrivo, premere la cornetta verde.

Per rifiutare una chiamata in arrivo, premere la cornetta rossa.

## 9.2 COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTATORE E CARICA DELLA BATTERIA

Per garantire il corretto funzionamento del telefono, utilizzare solo il caricabatterie e la batteria consigliati dal produttore. L'utilizzo di una batteria di terze parti potrebbe danneggiare il telefono e invalidare la garanzia.

## 9.2.1 AVVISO DI BATTERIA SCARICA

Quando la batteria è scarica, il display apparirà il messaggio "Carica

completata" e l'icona che indica il livello di carica della batteria smetterà di lampeggiare nella barra delle notifiche.

Se la batteria è scarica, il telefono

#### 14 CONTATTI ICE

È possibile comporre fino a 5 numeri di emergenza.

Per aggiungere/rimuovere/modificare un contatto, seleziona Menu > Impostazioni > SOS > Contatti ICE > seleziona la voce che desideri modificare, premi il tasto funzione sinistro Opzioni > Modifica. Dopo aver apportato le modifiche, premi "OK".

#### 15 PULSANTE SOS

È possibile abilitare o disabilitare il pulsante SOS. Per farlo, selezionare Menu > Impostazioni > SOS > Stato SOS.

Per attivare la procedura SOS, con il display illuminato, tenere premuto il pulsante SOS.

Il telefono attiverà un allarme (se abilitato), invierà un SMS di allarme (se abilitato).

nelle opzioni SOS) e chiamerà automaticamente i numeri forniti nella sezione contatti ICE.

**Ricordati!** Se ricevi un messaggio vocale mentre provi a effettuare una chiamata di emergenza a un determinato numero, il telefono darà per scontato che la chiamata sia stata stabilita e la procedura SOS verrà terminata.

#### 15.1 MESSAGGIO SOS

È possibile abilitare/disabilitare l'invio di messaggi SOS in modalità di emergenza.

Per farlo, selezionare Menu > Impostazioni > SOS > SMS SOS > Stato.

È possibile modificare il contenuto del messaggio SMS inviato durante la procedura di allarme. Il testo predefinito è: "Aiuto, per favore! Sono in emergenza".

Per modificare il contenuto del messaggio SOS, selezionare:

Menu > Impostazioni > SOS > SMS SOS > Contenuto SMS SOS. Inserisci il testo corretto e premi "Salva".

#### 15.2 DISATTIVAZIONE DELL'ALLARME SOS

È possibile attivare/disattivare il suono dell'allarme quando si effettua una chiamata SOS. Per farlo, selezionare: Menu > Impostazioni > SOS > Allarme di emergenza.

#### 16 NUMERO DI EMERGENZA

È possibile chiamare direttamente il numero di emergenza 112 senza una scheda SIM. Il numero 112 è il numero di emergenza europeo.

#### 17 SALVATAGGIO DEI CONTATTI

In modalità standby, selezionare il numero desiderato (o selezionarlo dall'elenco delle chiamate) > premere il tasto Opzioni > Aggiungi ai contatti, premere OK, selezionare dove si desidera salvare (come nuovo contatto o aggiungere il numero a un contatto esistente), selezionare la memoria (Telefono o SIM) e immettere il nome del contatto > Salva.

Se hai scelto di salvare il contatto sul tuo telefono, puoi aggiungere la modifica della suoneria.

#### 18 COMPOSIZIONE SEMPLICE

Per assegnare un numero a un tasto, nel Menu selezionare : Contatti > Opzioni > Altri > Composizione rapida.

Selezionare il tasto a cui si desidera assegnare un numero e premere Opzioni > Modifica.

Inserisci il numero o seleziona un numero dall'elenco dei contatti, premi OK per salvare.

#### 19 MESSAGGI SMS E MMS

Il telefono consente di inviare e ricevere messaggi di testo SMS e messaggi multimediali MMS. Quando l'icona appare sullo schermo, significa che c'è almeno un messaggio non letto.

#### 20 SEGRETERIA TELEFONICA

La segreteria telefonica è un servizio che ci consente di lasciare registrazioni vocali quando qualcuno non riesce a raggiungerci. Per saperne di più, contatta il tuo operatore.

Potresti ricevere il numero della segreteria telefonica dal tuo fornitore di servizi.

Seleziona il numero: Menu > Messaggi > Server della segreteria telefonica, quindi inserisci il numero della segreteria telefonica.

Dopo aver tenuto premuto il tasto 1 sulla tastiera in modalità standby, verrà attivata la segreteria telefonica.

#### 21 LINGUA

Menu > Impostazioni > Impostazioni lingua > Lingua di visualizzazione. Permette di cambiare la lingua del menu del telefono. Se si imposta accidentalmente una lingua straniera, per passare a quella corretta, in modalità standby premere il tasto di navigazione su > Su > OK > Giù > OK > OK. Quindi selezionare la lingua corretta e premere OK.

#### 22 LISTA NERA

A Per leggere il messaggio, seleziona Menu > Messaggi > Posta in arrivo in modalità standby. Quando la posta in arrivo è piena, verrà visualizzato un messaggio che indica che la memoria dei messaggi è piena. Elimina i messaggi dalla posta in arrivo per risolvere il problema.

#### 19.1 SCRIVERE E INVIARE MESSAGGI

1. Nel menu, seleziona Messaggi,
2. Seleziona Scrivi messaggio,
3. Inserisci il tuo messaggio,
4. Aggiungere un contatto dalla rubrica Opzioni > Contatti o Opzioni > Fatto e immettere il numero desiderato,
5. Premere Invia.

Se si desidera inviare un messaggio a più persone, quando si immette il numero, aggiungere un altro numero dopo un punto e virgola oppure aggiungere numeri salvati nella rubrica.

Per salvare il messaggio, premere Opzioni > Salva come bozza (il messaggio verrà salvato nella cartella Bozza).

Premere Opzioni per inserire informazioni su un contatto salvato nella rubrica, aggiungere un'emoticon, inserire un modello, ecc.

#### 23 RADIO FM

Menu > Multimedia > Radio FM oppure tieni premuto il tasto Radio FM

Per accendere/spegnere la radio, premere il tasto di navigazione su. Utilizzare i tasti volume +/- per aumentare/diminuire il volume. Per cercare i canali, premere Opzioni > Ricerca automatica e salva. Una volta trovati i canali, è possibile selezionarne uno premendo Opzioni > Elenco canali > seleziona un canale > Opzioni > Riproduci. Per abilitare la riproduzione della radio in background, premere Opzioni > Riproduzione in background.

Attenzione! La qualità del segnale ricevuto dipende da dove ci si trova. La ricezione delle stazioni radio è influenzata da molti fattori esterni che possono causare una scarsa qualità di ricezione, ma questo non è un motivo valido per presentare un reclamo sul prodotto.

#### 24 ALLARME

Menu > Strumenti > Allarme

È possibile impostare e attivare fino a 3 sveglie. Per farlo, utilizzare i tasti di navigazione Su/Giù per selezionare una voce. Quindi premere la cornetta verde. Durante la modifica, è possibile cambiare il nome, impostare l'ora, la suoneria e la modalità di ripetizione. Dopo aver completato tutti i dettagli, confermare l'attivazione della sveglia premendo Fatto. Per disattivare la sveglia selezionata, premere la cornetta verde. Quando la sveglia suona, è possibile spegnerla premendo la cornetta rossa o attivare la funzione snooze premendo la cornetta rossa (dopo aver selezionato questa opzione, la sveglia suonerà dopo 5 minuti).

Attenzione! Le sveglie abilitate verranno attivate anche quando il telefono è spento, se lo stato della batteria lo consente.

#### 25 SUONO NUMERICO

Questa funzione consente di pronunciare i numeri durante la composizione del numero e le chiamate in arrivo. Per abilitare/disabilitare le singole funzioni, è sufficiente selezionare l'opzione appropriata e premere la cornetta verde.

#### 26 MODALITÀ AEREO

Per abilitare/disabilitare la modalità Aereo (servizi di rete mobile disattivati), selezionare:

Menu > Impostazioni > Impostazioni chiamata > Dual-SIM > Modalità standby > Modalità aerea.

#### 27 DOPPIA SIM

Menu > Impostazioni > Impostazioni chiamata > Dual-SIM.

#### 28 PERSONALIZZAZIONE DEL TELEFONO

##### 28.1 PROFILI SONORI

Per modificare i suoni, selezionare: Menu > Impostazioni > Profili > Opzioni > Impostazioni.

Per modificare rapidamente il volume della suoneria in modalità standby, utilizzare i tasti laterali del volume per impostare il volume da 0 a 15.

Per modificare rapidamente il volume della chiamata, utilizzare i tasti laterali del volume durante una chiamata; per impostare il volume da 1 a 15, le impostazioni verranno memorizzate per il futuro.

#### 29 INFORMAZIONI SULLA BATTERIA

Il telefono è dotato di una batteria che può essere ricaricata utilizzando un caricabatterie compatibile.

Per prolungare la durata della batteria, abilitare la funzione di gestione energetica limitandone la carica all'80%: MENU > Impostazioni > Telefono > Protezione batteria.

L'Organizzazione Mondiale della Sanità ha affermato che le ricerche attuali hanno dimostrato che non sono necessarie restrizioni particolari all'uso dei dispositivi mobili. Sottolinea inoltre che, per ridurre l'impatto delle radiazioni, è necessario limitare la durata delle conversazioni o utilizzare cuffie o altoparlanti durante la conversazione, in modo da non tenere il telefono vicino al corpo o alla testa.

#### 30 INFORMAZIONI AMBIENTALI

**Nota :** questo apparecchio è contrassegnato, in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE, con il simbolo del bidone della spazzatura barrato.

Tale marcatura informa che l'apparecchiatura, dopo il periodo di utilizzo, non può essere smaltita insieme agli altri rifiuti domestici.

**Nota :** questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano!!! Il prodotto deve essere smaltito tramite raccolta differenziata presso i punti predisposti a tale scopo.

La corretta gestione dei rifiuti di apparecchiature elettroniche ed elettroniche contribuisce a evitare conseguenze dannose per la salute umana e l'ambiente naturale derivanti dalla presenza di componenti pericolosi e da uno stocaggio e trattamento impropri di tali apparecchiature. Per consentire il riciclaggio dei materiali utilizzati nella produzione degli imballaggi dei telefoni, applicare le norme di smistamento dei materiali stabiliti localmente per questo tipo di rifiuti.

Il set include una batteria agli ioni di litio. Le batterie usate sono dannose per l'ambiente e devono essere conservate in un punto appositamente designato, in un contenitore appropriato, in conformità con le normative vigenti. Batterie e accumulatori non devono essere smaltiti come rifiuti urbani, ma devono essere consegnati a un punto di raccolta.

<http://www.maxcom.pl/deklaracje>

#### 31 INFORMAZIONI SAR

Questo modello è conforme alle linee guida internazionali sull'esposizione alle onde radio.

Questo dispositivo è un trasmettitore e ricevitore di onde radio. È progettato per non superare i limiti di esposizione alle onde radio raccomandati dalle linee guida internazionali. Queste linee guida sono state sviluppate dall'organizzazione scientifica indipendente ICNIRP e includono un margine di sicurezza per garantire la protezione di tutte le persone.

Se è necessario supporto tecnico, consigliamo di contattare il reparto tecnico al numero 32 325 07 00 o via e-mail all'indirizzo [servis@maxcom.pl](mailto:servis@maxcom.pl)

**Il nostro sito web:** <http://www.maxcom.pl/>

Le condizioni operative corrette del telefono e della batteria dipendono dall'ambiente di rete locale, dalla scheda SIM e dall'utilizzo del telefono.

Il produttore non è responsabile per eventuali conseguenze derivanti da un uso improprio, da un abuso o da mancato rispetto delle istruzioni.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche o cambiamenti senza preavviso.

#### 32 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL REGNO UNITO

Con la presente, Maxcom SA dichiara che il tipo di apparecchiatura radio:

Il telefono cellulare MAXCOM MM428 è conforme alla normativa vigente nel Regno Unito.

Il testo completo della dichiarazione di conformità del Regno Unito è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.maxcom.pl/deklaracje](http://www.maxcom.pl/deklaracje)

#### 33 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Maxcom SA dichiara con la presente che il tipo di dispositivo radio:

Telefono cellulare MAXCOM MM428

conforme alla direttiva 2014/53/UE e alla direttiva 2011/65/UE (RoHS)

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://www.maxcom.pl/deklaracje>

#### NON GETTARE BATTERIE O ACCUMULATORI NEL FUOCO!

#### 34 INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Per proteggere la tua vita e quella degli altri, non gettare mai batterie o accumulatori nel fuoco.

Non gettare mai batterie o accumulatori nel fuoco.